

Gálatas

'Ka amõñiguh' chib pørig

¹ Na Pablo Jesucristo nõashib karua ørig, mu møguelø nõmuimburab karua ørig kømøwei, mu katøgan inrraincha karua pasrig kømøwein kur. Treeg kømøtø, Jesucristoba, katø Tius Møskai Jesucriston kwailai utugurri øsiirangarubiiba karua ørig kur. ² Namui nunelø mayeelø naba warabeløba Galacia pirausrø iglesiameran i kilgawan na pørar. ³ Namui Tius Møskaimba, Señor Jesucristoba nui ka yandø tab indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben ñimun tranrrun. ⁴ Truibe nam kaig mariilaimburab nõashib kwanrrab pasramisrig køn, nam warain kwaløm larrø kaig pasrabigugurri namun wesraig kønrai, tru namui Tius Møskai maig kønrrain køben, trumay. ⁵ Truigwan tørguegwalmabig kønrrun managatig. Treeg kønrrun.

Kaigyugurri wesrab wam katøgan peebe chi kaagøn

⁶ ¡Paare! Kan øyeeg misaamerabe mailø kermab ashar, Tiuswei tabig srø wamwan peemay yunømara srua pønrrønrrab, tru Cristoi ka yandø tab indiitøga ñimun wamabig Tiuswan chabguen yandø yanayutø tarømisrøbguen ambin køben. ⁷ Tabig srø wam katøgan peg kuimba kømøtø, møiløgøben ñimune ke ka iløsrkøb, Jesucristoi tabig srø wamwane ke kan mumaygucha kømíig kønrrai mindisha pønrsøg køb indan. ⁸ Namdøwein kui lata, kabe kan ángel srømbalasriig kui lata, tru tabig srø wamwan nam ñimun eshkab kusrenani lataig kømøtø, katøgan peemaytø yunømara waminchibiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash. ⁹ Nam ñimun

eshkaigwan, mõi katøle katø nabe eshkanrrab inchar: tru ñim uti lataig kømøtø, møikkøben tru tabig srø wamwan yunømara peemaytø eshkaab kusrenanøbiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash cha.

¹⁰ ¿Nabe misaamera nan tab inchar lab pasrabrah, kabe Tius tab inchar lab pasrabrah chindah? ¿Kabe misaamera tabzhig inchar lab pasrabra chindah? Pøs na katøgucha misaamera tab kui mörtraï na nømun tabzhig inchar pasrabig kuimbe, trube, nabe Cristoï marøb megabig kømubsrubrainrrun.

Pablon Tius martraï karua pasrig

¹¹ Iigwan ñim, nai nunelan, wammørøsrkønrrab inchar, tru tabig srø wamwan na eshkaab kusrenaniibe møguelø nømdø isua wesruigwan wamindikkucha kømøn. ¹² Pøs nabe, kan møwan utig kømøwei, katø kan møg kusrenanig kømøwein kur. Treeg kømøtø, nan Jesucristo ashchai kenamaren, treeg utig købig køn.

¹³ Kaguende ñimbe manawei nane wammørøbelø kuinrrun, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyu, na trunun marøb uñib uras na merrabsrø maig inchar uñibig kuigwan: kan namig købiitø ¡katø! chandinrrabna kui inchar, Tiuswei iglesian kaig martrab wendautø llirab, nøm tru treeg marøb tøgagúigwan kerriguwan pinishinrrab truba truba inchar unig købigwan. ¹⁴ Namui misag utu, naba ketøtø nørørawarwei utu møilan køben nabe kanab kusrebig købig kur, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyube, kaguende nabe merrabsrø namui kølli misaamera maig marøb amrruigwane maikken purøbunimíg kønrrai inchar købig kua. ¹⁵ Inchar Tiusbe nane nai usrai patsø umbu wabenbatøsrøwei nane tarømara, nui ka yandø tab indiitøgatø nane wamig køn. Inchar nun tabig asønaben, ¹⁶ nui Nusrkawan na nebua ashchai

kenamarig kòn, judíos kòmø misaamerai utu nuimbura-bigwan na eshkaab kusrenanamig kònrrai. Inchen nabe tru urastø mu mowan paya mormøwei, ¹⁷ katø naguen treeg kømøwatø Cristo nøashib karua øriilan payrrab Jerusalénsrømay nevimøwei indig kòn. Treeg inchimøtø, Arabia pirausrømay ya, trugurrimbe katøle Damascosrømay arrig købig kòn.

Jesucristo nøashib karua øriilø katøganeløba Pablo lincha waminchib

¹⁸ Indiibe yandø pøn pila puraiben, Jerusalénsrø nabe Pedroba waminchab ya, trusrø nøba parru kørømisrøbig kur. ¹⁹ Cristo nøashib karua øriilan nabe trusrømbe møig-wangucha ashmur. Ashippe, Señorwei nuneg Jacobondøh ashar. ²⁰ Na ñimun pøriibe, Tiuswei merrab isa kømøtø, treeg kòn cha, treeg pørar.

²¹ Incha trugurrimbe Siria pirausrømayba, Cilicia pirausrømayba ibig kur. ²² Nane Judea pirausrø Cristoi iglesiamerabe malauguebe ashmeelø srø købig kòn. ²³ Truiløbe øyeegwandøwei wammøøbelø kòn: “Tru merrabsrø namun kaig marøb llirab uñibig købiibe, mømbe tru Jesucristoi tabig srø wamwan eshkaab kusrenanøb unan taig, tru merrabsrømbe nø pinishinrrab inchib unig købigwan.” ²⁴ Incha nagurri Tiuswan truba tabig waminchibelø kòn.

2

Cristo nøashib karua øriilø Pablon chi chimø ka utab

¹ Indiibe yandø catorce años misren, katø Jerusalénmay Bernabéba ibig kur, katø Titongucha tøgatø pera. ² Inchendø nabe trusrømay ippe, Tius nan trusrømay inrrai nan kenamaren, nabe treekkurri yaig kòn. Incha tru Tiuswei tabig srø wamwan judíos kòmø misaameran na mandø eshkaab kusrenanøb unigwan nømun eshkaabig

kur. Nabe truigwan marøppe, tru tabelø kui asha tøgagúig nørreeløba, namdø nøørø tulundzuna trunun wamindig køn, na tru mõi marøb pasraigwanba, na tru marøb unig købigwanba, ka treeg marøb uniitø puraimønrrai. ³ Inchendø na pera yaig Titon købenguen griego kuin-gucha, nune circuncidaweig kønrrai inchimug køn. ⁴ Tru treegwan martrai inchibeløbe ka isatø Cristogurri namui nunelø chib isabelø sөлwan kømø, peemaytø kusrenanøbelø, ashmøwatø nilø kegørrin købig køn, nam Cristogurri chi iløsrkaimeelø melaigwan maig inchibelø kətashchab larønrrab, katøle truyutøwei kegørra melønrrai martrab. ⁵ Inchen nambe nøm chi tailan ni kan petøzhiitøguen alrranmeelø ker, Tiuswei tabig srø wam newan ciertoniibe ñimui utu maig købiibe treetø pasrabig pasrønrrai.

⁶ Tru tabelø kui asha tøgagúig, tru nørreeløbe, nane øyeeg martrig cha, srøibe chigucha eshkawa pasrmuig køn. Tru truilmurappe, nøm nørreelø kuigwane naimburappe trunun isua ashib pasramibe chigaagøn. Pøs Tiusbe muingatøgucha pasrømig køn. ⁷ Masken treeg inchibgunrriibe Tiuswei tru tabig srø wamwan judíos kømø misaamera, tru circuncidameelan na eshka waminchib unamig kønrrai, nan trana pasrig kuin kui ashibelø køn, judíosmera circuncidawarwan kusrenanøb waminchib uñchai Pedron pasrig køb lataitøwingue. ⁸ Pedron tru judíos misaamerayasig Jesucristo nøashib karua ørig kønrrai, tru nø marøb uniiløyu marøb pasrab Tiustøwei na marøb uniiløyugucha marøb pasraig køn, tru judíos kømø misaamerayasig Cristo nøashib karua ørig kønrrai. ⁹ Nan øyeeg kønrrai tranig kuin kui nebua ashabe, Jacoboba, Pedroba, Juanba tru tabelø kui asilø, kan pilarmera latailø kui asha tøgagúiløbe, nanba, Bernabéwanba kusrmay tasigwan tranøbelø køn, yandø mømbe lata lincha marøb amøñibelø kønrrab cha, treeg

kenamarøb, nambe judíos kømø misaameraisromay amben, nømbe judíosmera circuncidailaimay ambamig kørri. ¹⁰ Namune eshkappe, waachameraimburab pesanamø isua kørri, trunundøh eshkabelø køn. Pøs nabe trununwei truba truba isua marøb megabig kur.

Pablo Antioquíasrø Pedron 'kalø marin køn' cha namab

¹¹ Inchendø wendø Antioquía ciudarsø Pedro puben, nabe nun malaugue 'øyeebe maig margu' chib truba mur namabig kur, kaguende nø treeg mariibe, pella marøb pasraig køben. ¹² Kaguende Jacobo karua øriilø møiløgørøn amrrumøwatøbe, judíos kømø misaameraba ka lincha mab uñabe, truilø yandø pubene, trube, nørøtø inchib, yandø linchimub kebibig køn, tru judíos kømø misaamera kørebelane, trube, circuncidamig køn chib, treeg inchib sötømeran korig køptø. ¹³ Inchen Jesucriston kørewa pønrrabelø katøgan judíosmeragucha, Pedro tru kalø marøb pasraigutøwei marøb kebamben, tru nømguen treeg marmubendø, treeg marøbelø misrøb pønrraigu Bernabéguen tøga kebeña pasrabig køn. ¹⁴ Inchawei Tiuswei tru tabig srø wam newan ciertonig maig køben treegwan sølgandø amøñimuin kui ashabe, nabe mayelai merrab Pedrone trenchibig kur: "Ñi ya judíoguen yandø kan judío kømíig lataig marøb uña, ¿judíos kømø misaamerane, trube, ñigan judíosmera latailø kørri martrab inchib pasrøtirru?" cha.

Isubigwan Jesucristo pasra tøgagúikkurri kaigyugurri wembamigwan tøgagøb

¹⁵ Nambe kal-lainukkurri trendø judíos misaamera ker, judíos kømø misaamera kaig marøbelø kømøtø. ¹⁶ Inchendø nambe ashibelø ker, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig truig maig karuilan treeg mara, ni kan muguen chi kaig kømíig lataig tabig kørromartrab

kaimaigwan. Treeg kòmøtø, isubigwan Jesucristoinu-
utø pasrikkurri, treeg køn. Namgucha Cristo Jesúswan
køreig køn, isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri
chigucha chi kaig kømeeelø lataig kørømarig kønrrab,
tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig mar-
train chibig køben trunun mara kòmøtø. Kaguende tru
maig maramigwan pørig, truig maig chibig køben treelan
mariitøgabe, muguen chi kaig kømíig kui lataig tabig
kørømarig kønrraamøn.

¹⁷ Pøs nambe Cristogurri chigucha chi kaig marmøwa
lataig kønrrab inchib meløben, trube, møi Cristoinuube
katø nambe kaig marøbelø kuin kui treeg puptinchene,
trube, ¿Cristobe kaig martrainguen inchib pasrabig køn
ta chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn.
¹⁸ Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig
chibig køben trunun na mas treeg marøb pasrømønrrab
pinishib patsøgaigwan, katøle trunundøwei kusrua pas-
røb kebyabe, tru na treeg marmønrrab cha wamindig-
wane natøwei itøbunab pasraig webinrrun. ¹⁹ Tru maig
maramigwan martrai Moisés pøriibe yandø nane chi mar-
trabgaikkurri truigweimburappe yandø nabe kwaig lataig
kur, na Tiusweyasig øsig pasrønrrab. ²⁰ Kaguende nabe
Cristoba kegøtø kurusyu mesraig lataig kuig køn. Incha
møimbe nabe yube naimburab naasiitø øsig uñmøtø,
Cristo nainug pasran. Møi ya na øsig uniibe, Tiuswei
Nusrkaweinug isubigwan pasrikkurri øsig pasrar, nøbe
nan undaarawa, nøashib nayasig kwaig køn. ²¹ Nabe
Tiuswei ka yandø tab indigwane kashmur. Kaguende tru
maig maramigwan martrai Moisés pørig maig taigwan
treeg mariitøga, chi kaig kømíig lataig tabig pasrønrrab
indamig kuig kuimbe, trube, Cristo kwaibe ka kwag køptø
kwaig lataig webibsruiinrrun.

3

Isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraiba, maig maramigwan martrai Moisés pøriiba

¹ ¡Ñim Gálatasmera larrø chugúi mørmø misaameral! ¿Ñimune øyeetø mumaygucha wegønønrraingaig lataig melønrraimbe ñimune murre may sètiicha pønstrøta? Jesucristone tru kurusyu mesraig køn cha, ñimun ke tab asha kønrrai kusrennøb wamindigwan øyeeg mar-traimbe. ² Nabe ñimuimburab chi mas kømøtø, iig-wandøh wammørinrrabna køtan: ¿Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan mara, Espíritu Santon utig køh, kabe isubigwan Cristoinuutø pasra, tru tabig srø wamwan mørikkurrin kø chindah? cha. ³ ¡Kan ñim kui, larrø chugúi mørmø misaameral! Espíritu Santotøga marøb pølbásra, ¿trube, møimbe chu punrrab indamigwane ka ñimuimburab ka ñim mariiløtø-gatø punrrab inçhib køtirru? ⁴ ¿Ñim chinetø chinetø maig kuig mørøb puraambiibe, trube, chiweingucha chi purugumuig kønrrab kø chindah? Pøs purugubwei indig kuinrrun. ⁵ ¿Kabe Tiusbe nui Espíritun ñimun tranøb, katø tru maramburab mariilan ñimui utu marøppe, tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig chibig køben trunun ñim marikkurri treeg mara chindah? ¿Kabe tru tabig srø wamwan ñim møra køreikkurrin kø chindah?

Abraham nui isubigwan Tiusweinug pasrikkurri Tiusbe nune kaig kømíig lataig tabig kui asig

⁶ Abrahamma Tiuswan øyeetøwei køreben, nune chi kaig kømíig lataig tabig kørrømarig købig køn. ⁷ Inchawei isua asamig køn, isubigwan Tiusweinug pønstrøbeløbe si, Abrahamwei ureemera kuin kui. ⁸ Inchawei Tiuswei wamwan pørigube manasøwei trendaig købig køn:

Isubigwan Tiusweinuutø pasrikkurri judíos kømø misaamerangucha chi kaig kømeeelø lataig tabig kørromariilø kønrrain cha. Tiusbe kanmaytø nui tru tabig srø wamwane Abrahamwan eshkaig købig køn, øyah chib: “Judíos kømø misaamera chu pirausreelandøgucha ñigurrri mayanguen tab indiilø kønrrun” cha. ⁹ Inchawei kørebeløbe tru Abraham Tiuswan køreb møøba kanbalatø mayanguen tab indiilø køn.

¹⁰ Kaguende mayeeløba tru maig maramigwan martrai Moisés pørig, truig maig chibig køben treeg mariitøga trumay kaigyugurri webamrrab inchibeløbe, trømbøig nebuig pønrrønrrai pønrsailø køn. Kaguende treeg pørig pasran: “Mundøgucha trømbøig nebuig pønrrønrrai pønrsailø kønrrun cha, tru maig maramigwan martrai pørin kilgayu maig taigwan marøbig marmeelane.”

¹¹ Inchawei tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben, treeg mara, Tiuswei merrappe, chi kaig kømeeelø lataig muguen tabig kørromismuig kuin kui tøgandø asamdiig køn. Kaguende: “Sølgandø tabig uñibiibe isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúikkurri øsig uñchun.” ¹² Inchen tru maig maramigwan martrai pøriibe, tru isubigwan Tiusweinuutø pasra pønrraigugurri arrumíig køn. Treeg kømøtø, tru maig maramigwan pøriibe trenchibig køn: “Truig maig karuilan marabe, treeg mariiløtøga øsig uñchun” cha.

¹³ Cristobe nø namun pena, kaigyugurri wesruig køn, tru maig maramigwan martrai pørig namun trømbøig nebuig pønrrønrrai indigugurri, tru nø namuimburab nøashib larrø trømbøig nebuig pasramisra. Kaguende Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn: “Mutøgucha kan tusryu mesra kweetsinabiibe larrø kaig kui asig kønrrun” cha. ¹⁴ Øyeeg marøppe, Abrahamwan tru mayanguen tabigwan tranig købiibe Cristo Jesúsukurri

tru judíos kømø misaameran tøga nebunrrai indig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra, Espíritu Santon tranrrab kørrømisrig købigwan nam utamig kønrrai.

Maig maramigwan martrai pøriiba, Tius tranrrab misriiba

¹⁵ Nai nunelø, møimbe misag maig waminchibelø køben nabe trumay isua waminchab inchar: ‘Øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha, kan møg wamindigwan købenguen yandø treeg marig kørrømisrtrai pøra kørrømarigwane, utsøgutsamig kømøwei, kabe srøitø nemaramig kømøwein køn. ¹⁶ Inchawei Tiusbe Abrahamwan ‘øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha kørrømisriilane Abrahamweinukkurri arrub misagwein kønrrai tøga trencha pasrig køn. Nui wambe: “misaamera srøig srøig kurrab amrrubelø” chimíig køn, purø nørrø kui lataig. Treeg chimøtø: “ñuinukkurri kandøzhiitø arrub misagwein” taig køn, truiibe Criston. ¹⁷ Inchawei nabe trenchinrrab inchar: Tius Abrahamwan manasrøwei tru nuinukkurri acuerdon treeg martrab cha kandø isua nø kørrømisrigwane, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig 430 años puraiben wendau arrubiibe, treeg marig kørrømisrmønrrai martrab kaimanrrun cha, Tius tru øyeeg martrab cha kørrømisrigwan treeg marmuig kui lataig mara kørrømartrab. ¹⁸ Inchawei tru namun keta tranamig tøgagúigwan tru maig maramigwan martrai pørig truikkurri utamig kønrrab kui kuimbe, trube, tru ketig utamigwane tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrikkurri utamig kømubsruinrrun. Inchendø Abrahamwane Tiusbe keta tranamig tøgagúigwan ka yandø keta tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrig truikkurri.

¹⁹ Trube, treeg købene ¿tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe chindamigweyasig kerah? Pøs trunune tranøppe, tru kalø marigwan chigúi nebua ashchai

treekkurri tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kør-rømisrig, tru Abrahamweinukkurri arrubig arrumnegatig truigwan marøb kømig kønrrai. Inchen tru maig maramigwan martrai pørigwane Tiusbe ángelesmer-agurri kan møg katøganelayasig purøwaminchabigwan tranrrai tranig køn. ²⁰ Inchawei Tiusbe Abrahamwan tru ‘treeg martrab’ cha wamincha kørrømisrøppe mu katøgan purøwaminchabig palain kømøtø marig køn, pøs Tiusbe nøtø kandø kua.

Tru maig maramigwan martrai pørigwan Cristobe patsøgøb

²¹ Trube, treeg købene, ¿tru maig maramigwan mar-trai pøriibe, Tius tru ‘treeg martrab’ cha kørrømisri-ilane treeg marmuig kuig lataig, kabe sötø pasramis-røb nøørøtø kutchab inda chindah? ¡Mumaygucha chi treeg kønrraamøn! Pøs maig maramigwan martrai tøgagúig, tru øsig kømigwan tranrraptiig kuig kuimbe, trube, tru sølgandø tabig mariibe tru maig maramigwan martrai pørikkurrin købsruinrrun. ²² Inchen Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn, maya misaamerabe kaig maramigutø melønrrai merrarrowa tøgagúilø køn cha, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraikkurri Tius tru tranrrab misrigwan nun kørebelane tranamig kønrrai.

²³ Inchen tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømig arrumøwatøbe, tru maig maramigwan martrai pøriibe namune nø merrarrowa tøga pasrabig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrramigwan ashchai kenamariilø kømnegatig wegønømə pønrrønrrai. ²⁴ Inchawei tru maig maramigwan martrai pøriibe namune Cristoinug pegutchab nø pereb pasrabig lataig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri nam chi kaig marmeelø lataig tabig kørrømisra pønrramig kønrrai.

²⁵ Trune møimbe yandø tru isubigwan Jesucristoinuutø

pasra tøgagømig puikkurrimbe peguchib pera lliraindeelo melømer. ²⁶ Inchawei isubigwan Cristo Jesúsweinug pasra tøgagúikkurrimbe ñimbe mayeeløba Tiuswei uremera køn. ²⁷ Incha Cristoba kanbalatø misrtrab mayeeløba ñim piu umbu ulsrailøbe, yandø Cristotøga pinøbuliilø misrin køn. ²⁸ Møimbe yandø 'judío køn' tamig kawei, 'griego køn' tamig kawei, 'karuindiig megabig køn' tamig kawei, 'mu karuimíig nuimburab uñibig køn' tamig kawei, 'møg køn' tamig kawei, 'ishug køn' tamig kawein køn. Kaguende Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri ñimbe mayeeløba kandø køn. ²⁹ Incha ñimbe Cristoielø kuikkurrimbe, yandø ñimbe tru Abrahamweinukkurri amrrub misamera køn, Tius tru keta tranrrab misrig truig maig køben treeg ketig utønrrabelø.

4

*Møimbe karua srua kuindiig melabelø kømøtø, yandø nus-
rkalo ker*

¹ Incha nabe trenchinrrab inchar: Kan yauma, tru chi købigwan ketig utønrrab unø lamíig srøbatøbe, kan karuindiig megabig maig køben, treetøwein køn cha, tru chigurrimbunø købigwan puaibe nøwein købendø. ² Masken treeg kømøtø, tru unøbe nøm møilø ashib pera kønrrab kørrømisrøbeløba, katø tru unaimburab chi købigwan nøm ashib kønrrab pønrramisrøbeløba truilø ashib pera kuindiig køn, møskai tru maya yanagatig treeg kønrrain cha pasrig truig nebumnegatikke. ³ Inchawei namungucha treetøwei, nam uremera latailø srø købenbatøbe, yu pirø muba kuimburab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarrowa tøgagúig melabelø købig ker. ⁴ Inchen ke yandø treeg maramig pubene, Tiusbe nui Nusrkawan ørig købig køn, ishug misagweinug kal-laweig, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig

maig chibig køben treegwan marøb megabig. ⁵ Tru maig maramigwan martrai pørig maig martrain karuben, treegwan marøb melabelan, namun pena wesranrrai ørig køn, nam nui trendø trag ureemera latailø kømigwan utamig kønrrai. ⁶ Incha yandø mømimbe Tiuswei ureemera kuig købene, Tiusbe nui Nusrkawei Espíritun namui manrrømerayu pasrønrrai ørig køn. Inchen tru Espíritu Santobe truba truba miabig køn: “Abba, nai Møskain” chib. ⁷ Inchawei treeg købene, mømimbe yandø ñibe karuindiig megabig kømøtø, nusrkain køn, trube, yandø nusrkai misra kørrømisrikkurrimbe, tru keta tranamigwangucha utønrrabig kønrrai marig køn Tiusbe.

Tru maig maramigwan pørig ke truig srua ambiilø melømønrrai wamindiilø

⁸ Pøs ñimbe Tiuswan nebua ashmeelø køb uras merrab-srømbe chi cierton tiusmera kømeeelan karuindiig melabelø købig køn. ⁹ Trune mømimbe yandø ñim Tiuswan nebua ashen, kabe Tius ñimun yandø mumera kui asiilø kuig køppe, trube çyu pirø muba kuimburab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarrowa pasrabigwan katøle truigwan chinchab marøb kebangue? Yeeg chiweingucha chi purugunrrabgaig, kaizheeløyu, çñimungan katøle truilandøwei marøb melag kuitarru? ¹⁰ Ñimbe katøgucha mø kwalømmerawane øyeeg marmumig køn chib, i pølmerawane iigwan maramig køn chib, øyeeg pølmera arrubene, øyeelan maramig købig køn chib, i pilamera pubene, iilan maramig køn chib, ñimbe treeg inchibelø køn. ¹¹ Nane ñimuimburab truba kørig isutan, na ñimuimburab tab kønrrai marøb megaibe, ke ka treeg marøb megaitø purainrrab kø chindermab isua.

Nun chitø purayailø

¹² Nai nunelø, tiusmanda na lataitøwein kørrunrrigay chinrrab inchar, nama ñim lataitøwein kønrrab pasramisrig købene. Pøs ñimbe nane chigucha chi kaibe marmuig køn. ¹³ Pøs ñimbe ashibelø køn, na srøsrøwan Tiuswei tabig srø wamwan ñimun eshkab kusrenanøb uras nai asru kwanrrøbe Tiuswei wamwan wamindig kønrrai treeg puig købigwan. ¹⁴ Inchen nai asru tru treeg kwanrrøbe ñimune ke chindashig køb lataig indingucha, ñimbe nane køsøn kui inchimøwei, kashmøwei indig køn, masken ñimbe treeg inchimøtø, nane kan Tiuswei ángel kui lataig, kabe Cristo Jesús kui lataig utig købig køn. ¹⁵ ¿Tru ñim treeg tabig kasrag købig tøgagúig købigwane, mømibe chu chinchá pønrrøgue? Pøs nabe ñimuimburab treeg tamig tøgagur: ke ñimbe ñimui kabmeranguen wesrua, nan tranamdiig kuimbe tranømmørø inçhibelø købig kuig køn cha. ¹⁶ Maig købig kuigwan na waminçhib pasrappe, ¿kabe na ñimun tsalø køb ashig kømui inçhibig misrarre inçhib pasrabra chindah?

¹⁷ Tru kusrenanøbelø katøganeløbe ñimune nømui marøg køb ke chinsraatø inçhibelø køn, chi tabig isua kømøtø. Masken ñimune namuinukkurri nøørø misrtraí inçhib køn, ñim nømuingatø misra nømun ke chinsraatø inçhib pønrrønrai isua. ¹⁸ Pøs tab kønrraimab isua, chu uraskucha ke chinsraatø inçhib isub pønrramibe tabigwein køn, na ñimui utu uñendø kømøtø. ¹⁹ Nai ureezheelø, kan ishuumisag unø tammisrtrab pusrkwai inçhib lataitøwei, katøle pusrkwai isuim pasrar, Cristo ñimuinug ke newan tab pasramisramnegatig. ²⁰ Kan mõiwei nane ñimui utu pasrammørø køtan, øyeege murto waminçhimøtø, peemay waminçhab. Pøs nane ñimuimburab ni chi isumgúinguen møramgaig køtan.

Agarwanba, Saranba kemesra wamindig

²¹ Tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben ñim treegwan marøb melag kui inchibeløbe, trube, ¿tru martrai Moisés pøriibe maig chibig kui ashmeelø kø chindah? ²² Kaguende Abrahambe pagatø nusrkalø tøgagúig køn chibig pørig pasran Moisés pørigu: kan nusrkaimbe tru karuindiig megab ishuwein købene, kane mu karuimíig megab ishuwei nusrkai. ²³ Inchen tru karuindiig megabigwei unøbe, mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-laig tøgagúig unø køben, trune tru mu karuimíig megabig tru srawei unøbe, Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kørørmisrig købig kua treeg kal-laig købig køn. ²⁴ Iig tru øyeelø purayaibe ‘øyeeg lataig køn’ cha eshkabig køn: Tru i pagatø ishumburmerabe Tiuskurri pabalø acuerdo marigwan trunun eshkabig køn: Agar tru ureemera karua srua kuindiig melabelø kønrrai tøgagøb ishube Tius tru Sinaí Tunsrø nø øyeeg martrab cha kandø isua kørørmisrig, truig køn. ²⁵ Kaguende Agarbe Arabia pirausrø Sinaí Tunyu maig purayaigwan eshkabig kua, tru møin kwaløm Jerusalénwan eshkabig køn, trube truyu nui ureebañau karua srua kuindiig megabigwan. ²⁶ Trune tru Jerusalén srømbalasriig tru namui usrimbe, mu karua srua kuig kømøtø køn. ²⁷ Kaguende øyeeg chibig pørig pasran:

“Ureg tøgagønrrab kaimab ishug,
managuen ureg tøgagømíibe,

truba tab kui mørøb kasraarab trashi cha,
unø tammisrtrab pusrkwabigwan ñi mana maig kui
mørmíibe.

Kaguende kan ishug nundø elatsigwei ureebe mas nu køn,
keg tøga ishuwei lataguen kømø.”

²⁸ Trube, møimbe nai nunelø, Isaac latawei ñimgucha Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kørørmisrig tru ureemera

køn. ²⁹ Inchendø tru urassrøma mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-lab unøbe Espiritu Santo maig kønrrain køben treeg kal-lab unane ashig kømui inchib kaig martrabgøba inchibig køn. Møingucha treetøwein køn. ³⁰ Inchendø ; Tiuswei wamwan pøriibe mandø chibig køh? “Karuindiig megab ishuwane unanbañau weguchi chibig køn. Kaguende tru karuindiig megab ishuwei nusrkaimbe, tru mu karuimíig megab ishuwei nusrkawan chi købigwan keta tranamigwan tøgatø utamibe managuen chi kaanrrun” cha. ³¹ Inchawei, nai nunelø, nambe tru karuindiig megab ishuwei ureemera kømøtø, tru mu karuimíig megab ishuwei ureemera ker.

5

Cristo chigucha iløsrkaimeelø kønrrai marigu wemallmø pønrramig køn

¹ Cristo namun chigucha iløsrkaimeelø kønrrai mara, treegu pønrrønrrai pønstraigugurri mur pønrray. Katø tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig karuben trunun martrab kebamba, truyutø srua kuindiig melønrrab kømøtø.

² ¡Au ñimguen mørtrail! Na Pablobe ñimun trenchar: Ñim asru circuncidarramaysruandøbe, trube, Cristobe ñimune chiweingucha chi purugumíig kui lataig webib-sruinrrun cha. ³ Nabe katøle maig tamigwan katø trendamønrrun: Møikkøben circuncidarramabiibe, trube, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan kanguen pinab marmø, kerriguwan martrai indig kønrrun cha. ⁴ Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan ñim treeg mara, chi kaig kømeeelø lataig tabig kørrømistrab inchibeløbe, Cristoinukkurri tarømisrøb, katø Tius ka yandø tab inditøga pønrramigugurrimbe tarømisramba indin køn. ⁵ Kaguende nambe

isubigwan Cristoinuutø pasra truba muniirab meler, Espíritu Santogurri chi kaig kòmeelø lataig tabig kòrrø-mariilø kòmigwan muniirab. ⁶ Kaguende nam Cristo Jesúsba pønraikkurrimbe circuncidaweig kui chi kònrrab kòmøwei, circuncidamíig kui chi kònrrab kòmøwein kòn. Treeg kòmøtø, isubigwan Cristoinuutø pasra undag købitøga marøb pønrraig treeg mariibe tabig kòn.

⁷ Ñimbe yamba tsabøtø tab ambub melaigwan, ¿tru newan ciertonig maig taigwan ñim mørøb melømønrraimbe, ñimune murre ilørkøb sètø pønrramisrta? ⁸ Øyeeg maramne inchib pasrabiibe, tru ñimun wamabigweinukkurri arrumíig kòn. ⁹ Pøs: “Levaduran kan lamøzhig pusriitø harinawan maya sòmarimba kerrigu larrøbig kòn.” ¹⁰ Nabe Señortøgabe ñimuimburab chi isumø pasrar, na maig isubig køben ñimgucha treetøwei isunrrab kui. Inchen ñimun øyeeg punrrai marøbigwane mu kuindøgucha møra meganrrai marig kònrrun.

¹¹ Nai nunelø, naimburamma na katøgucha circuncidamig kòn chib eshkab kusrennøb unimbe, ¿trube, nane kaig martrab lliramubsruinrrun? Pøs na treeg inchib uñibig kuimbe, trube, tru Cristo kurusyu kwaigwan wamindiibe nømune yandø chi ilørkøb namishimubsruinrrun. ¹² Ñimun asrwan circuncidangarub, ilørkøb sètø pønrramisrøb llirabelane, nømundøweinguen kanmaytø kapainguen kòn.

Asr maig marøg kui mariiløba, Espíritu Santogurri mariiløba

¹³ Nai nunelan, ñimun wamappe, ñimbe chiyugucha ilørka melønrrain kòmøtø wamig kòn. Inchendø tru ñim chigucha chi ilørkaimeelø kòmig tøgagúigwane, treelø ker chiptø tru kemesra, ñimui asr maig marøg kui inchen trømbøig maramigweyasig tøgagømumig kòn. Masken

treeg inchimøtø, undag købiitøga kanikkurri kanikkurri mara tranay. ¹⁴ Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés kerrigu pøriibe iigwan martrai karua pasrigu chishtø tøga pasran: “Ñui mendaigwan ñiasi lataitøwei undaarau” cha, trendaigu. ¹⁵ Inchen ñim namig købiitø kanikkurri kanikkurri lasruyab ke chab mab lataig inchib amøñabe, ñimbe kangurrin kangurri yandø chab pinamay inchib amøñinrrun.

Tiuswei Espíritu maig kørnrain køben amønaig

¹⁶ Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Espíritu Santo maig martrain køben trunun marøb amønay cha, trumaybe ñimui asr maig marøg kui inchen, treegwan marmeelø kørnrabguen. ¹⁷ Kaguende asr maig marøg kui inchen kaig marøg købiibe Espírituimburabigwane chi marbashmø katøben, katø Espíritube asr kaig marøg kui inchen marbashmø katan. Inchawei møikkurrindøgucha sötø pønrramisrøb marbashmø katab pønrran, ñimun maig marøg køben treeg marmønrrai. ¹⁸ Trune tru Espíritu Santo maig martrai isunanen treegwan marøb meløwabe, tru maig maramigwan martrai pørig truig karuig kømøtø marøb melønrrun.

¹⁹ Inchawei asr maig marøg kui inchen treeg mariiløbe tørgandø asamdiig øyeelø køn: møgueløba, ishumburmeraba trømbøig mariilø, køsøngønrraptiig mariilø, maramburab trømbøig mariilø, ²⁰ chiwan køben kan tius kui lataig mara tøgagüilø, misag purrønna kwaimandzigweimburabelan mariilø, ashig kømui inchib tsalø asi-yailø, kwayam lailø, naiwan katøgan kerranrraitamab isub pusrkwai asiilø, namig købiitø ke kan chinchimmørø indiilø, chiyutøgucha ke na pasrainrrabna kui isub indiilø, nøørø katøgan sötømisrøb tarømisrøb ambiilø, kanningatøtø inchib trugatø misrøb ambiilø, ²¹ møikkøben

chigøben tøgagøben pusrkwai asiilø, mutsiirab indiilø, mabgucha maya mag køben mamburab maig øyeelø køn. Katøgan øyeeg latailan nabe ñimun treeg marøb kømønrrai kanmaytø waminchar, marigwansrø waminchib lataitøwei. Inchen øyeelan marøbeløbe Tius nø ashib karub waigwan utamibe chi kaanrrun.

²² Trune tru Espíritu Santoinukkurri arrubiibe øyeeg køn: undag købig tøgagømig, kasraatø unamig, chi isumø tab unamig, chine arringucha tammay ka megamig, maig købash inchimø purø tammayig kømig, larrø tab inchibig kømig, maikkucha tarømisrmø megamig, ²³ chish inchimíig, tammayig kømig, asr mumay srua itanmaptø kømø isua møra uñibig kømig. Øyeeg mariilan 'kalø køn' chinrrabiibe wesrua pasrig chi kaagøn. ²⁴ Kaguende Cristo Jesúsweyeløbe tru trendø kaigwan tøga kal-laig asrwane chine kaig marøg købig arrubigwanba, katø treetø treetø kaig marøg købigwanbañau marmønrrab elachar køn, tru kurusyu tøgatø mesrøb lataig. ²⁵ Inchen møimbe nam Espíritu Santogurri øsig amøñibeløbe, trube, Espíritu Santo namun maig amøñinrrain køben treegwan amøñigun.

²⁶ Purø nørreelø misrøb ka isaba inchibelø kømugun, kangurrin kangurri namisiyab, kanikkurri kanikkurri chigurin køben ka pusrkwai asiyab.

6

Kangurrin kangurri puruguyamig

¹ Nai nunelø, inchipa møikkøben chiyugøben kaig mara kebeña megabene, Espíritu Santo maig maringaruben ñim treeg pønrrabeløbe, katøle treetøwei tab pasramisrtrai maig købash inchimø, tammay puruguy. Inchendø ñiasitøwei ashiptø mar, ñigucha treegutøwei kebeñib megamønrrappe. ² Chinetø puig meløben kangurrin kangurri lata kuñam puruguyamig

køn. Treeg marabe, Cristo maig martrai karua pasrigwan ñimbe marøb kønrrabguen.

³ Kaguende mœikkøben truburab kœmíig kœbendø, truba truba nuig kurmab inchibiibe, chi treeg kœmubendø incha, nœtøwei ka kebeñib pasran. ⁴ Inchawei ñim mœitøgucha chi marigwan ñuimburabigwan sœl kœtashchab tab isua asamig køn, trumaybe ñibe ñiasitø tab kui mœrøb pasramig kœnrrun, na marigwanba, katøgan marigwanba, maig kœtashchab ashib pasramig kœmœtø. ⁵ Kaguende mœitøgucha nui chi maramigwane mu mendaig kœmœtø, nœashib srua yamig køn.

⁶ Tiuswei wamwan kusrebig kœnrrai mœikkøben ñun kusrenanœbigwane chigurrimbunø ñi tabig tœgagúitœga nun purugub pirisamig køn.

⁷ Chigøben kœmœnrraitamab ñimguen ñimasiitø treeg isumœtay, Tiusbe nun maig kœbash inchib ka indzatø mœtraingucha kœmœtø køn, kan mœg nœ maig ellmara kœrrœmariibe katøburø trunundøwei tulishinrrun. ⁸ Kaguende ñim asrwan tab kœnrrai ellmarøb pœnrraibe, truikkugurrimbe trœmbœig marig utœnrrun. Inchen Espíritu Santon tab kœnrrai ellmarøb pœnrraibe, truikkurrimbe managatig œsig kœmigwan uta tœgagœmig kœnrrun. ⁹ Tabig maramigwane muraaramø marœbig marøb meløgun. Kaguende tru treeg marigwan utamig yandø pubene, treeg marigwan utamig kœnrrun, nam kullaaramø marøb meløwabe. ¹⁰ Inchawei treeg kœbene, chigøben maramdiig kœbenbatø, mayeelanba tabig margun. Inchen mas Tiuswei misag, tru isubigwan Cristoinug pasra tœgarmerane katœguchinguen tabig maramig køn.

Mandø kœmigwan Pablo srabe wamindiilo

¹¹ ¡Au, ñimguen asay! Nabe nai taska ñimuyasig œyeeg nœrriig pœrar. ¹² Mœiløgøben truba tabig

marøbelø køn̄mab asiilø køn̄rrab inçhibeløbe, ñimune asru circuncidamne inçhibelø køn̄, Cristo kurusyu kwaigwan waminchen, kaig martrab wendautø lllirailø kømønrrab. ¹³ Pøs tru circuncidawar købenguen, tru maig maramigwan martrai pørig maig karuben trunun marmeelø købendørre inçhibelø køn̄. Inçhendø nømbe ñimune asrwan circuncidanrrai indan, nømbe ñimui asru truba tab kui mørøb, ka møg inçhib pønrramig køn̄rraindø. ¹⁴ Pøs naimburappe namui Señor Jesucristo kurusyu kwaigweimburab kømubene, managuen katøgan chi pegube, møg inçhib pasramig pumuimbe køtan. Jesucristo kurusyu kwaikkurri naimburappe yu pirauibe yandø kwai lataig patsig køben, katø nagurri pirauigweimburappe kwawa lataitøwei patsig kur. ¹⁵ Asru circuncidaweig kui chi køn̄rrab kømøwei, circuncidamíig kui chi køn̄rrab kømøwein køn̄, treeg kømøtø, kerrigu srøig peemay amøn̄amig truibeguende tabig købwei indan. ¹⁶ Tru iig maig karuigwan treeg amøn̄ibelane tru chi isumgaig tab købiiba, lastima asiiba, nøm̄uim pala køn̄rrai inchar; katø tru cierton mayeelø Tiuswei israelitasmeraim palagucha.

¹⁷ Møingurrimbunøbe mugucha nan chinetø pui pasramig køn̄rrai marmørrunrigay. Kaguende nabe nai asru Jesucristogurri kaig indinab kørriindiilan nai asru asamdiig tøga pasrar.

¹⁸ Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe, nai nunelø, ñimba pasrøn̄raimab isur. Treeg køn̄rrun.

Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume diwesi xua
Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
